

# In tutta chiarezza.

La fattura – chiara come il sole.

La vostra fattura è composta da un foglio schematico con l'elenco dei costi complessivi del vostro consumo di energia e acqua, delle prestazioni di servizio e delle imposte. Dall'altro lato contiene la polizza di versamento. Sul retro della pagina 1 trovate preziose indicazioni sulla **tariffazione, il servizio di pronto intervento e il cambio di abitazione**. Nelle pagine successive trovate i dettagli della fattura e dei consumi.

Ad ogni contatto con Stadtwerk Winterthur (per telefono, formulario online, e-mail o lettera) per questioni relative alla vostra fattura energetica, indicate sempre il vostro numero cliente.

Interpretazione della fattura e possibilità di pagamento

STADTWERK WINTERTHUR				
<b>1</b> Informazioni zur Verbrauchsperiode 01.01.2016 bis 31.03.2016	<b>2</b> Kunde	1034567		
	Vertragskonto	2045678		
	Rechnung	8001234567		
	Rechnungsdatum	06.04.2016		
<b>3</b> Verbrauchsstelle: 56789012, Musterstrasse 90, 8400 Winterthur, Einfamilienhaus				
<b>Details zur Rechnung</b>				
<b>4</b> Strom	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>
Bezeichnung	Menge	Einheit	Preis CHF	Nettobetrag CHF
<b>A Energieverbrauch, Basic</b>				
<small>Basiselles Stromprodukt: 10% e-Strom-Gold, 90% e-Strom-Bronze</small>				
e-Strom-Gold	152	kWh	0.2100	31.92
e-Strom-Bronze Normaltarif	602	kWh	0.0860	51.77
e-Strom-Bronze Niedertarif	769	kWh	0.0640	49.22
MwSt. 8.0%	10.63	Brutto	143.54	152.3
<b>B Netznutzung, Basic (2)</b>				
Netznutzung Normaltarif	754	kWh	0.1145	86.33
Netznutzung Niedertarif	769	kWh	0.0620	47.68
Grundpreis	3	Mt	11.00	33.00
MwSt. 8.0%	13.36	Brutto	180.37	167.01
<b>5 Gas (5)</b>				
<b>Gasverbrauch, Basic</b>				
<small>Basiselles Gasprodukt: 9% e-Gas-Gold/95% e-Strom-Bronze</small>				
e-Gas-Gold	60	kWh	0.1540	9.24
e-Gas-Bronze	1140	kWh	0.0970	110.58
Grundpreis	3	Mt	9.00	27.00
MwSt. 8.0%	11.75	Brutto	158.57	146.82
<b>6 Wasser</b>				
Verbrauch Wasser	55	m3	0.8500	46.75
Leistungsgebühr 63.00 l/min/a	15.750	l/min	3.60	56.70
MwSt. 2.5%	2.59	Brutto	106.04	103.45
<b>7 Abgaben (gesetzlich)</b>				
<b>C Abgaben an das Gemeinwesen (1)</b>				
Förderprogramm Energie Winterthur	1523	kWh	0.0032	4.87
MwSt. 8.0%	0.39	Brutto	5.26	4.87
<b>D Bundesabgaben (1)</b>				
KEV inkl. Gewässerschutz (3)	1523	kWh	0.0130	19.80
MwSt. 8.0%	1.58	Brutto	21.38	19.80
<b>8 Klimafonds Stadtwerk Winterthur (1)</b>				
Für freiwilliger Beitrag zum regionalen Klimaschutz	1523	kWh	0.020	30.46
MwSt. 0.0%	0.00	Brutto	30.46	30.46
<b>9 Weitere Leistungen</b>				
<b>E Abwasser (Verrechnung für Dept. Bau)</b>				
Mengenpreis Abwasser	47	m3	1.9920	93.62
MwSt. 8.0%	7.49	Brutto	101.11	93.62
<b>F Abfall (Verrechnung für Dept. Bau)</b>				
Abfallgrundgebühr Einfamilienhaus	3	Mt	10.8025	32.41
MwSt. 8.0%	2.59	Brutto	35.00	32.41
<b>10 Total ohne Mehrwertsteuer</b>				
				<b>741.71</b>

(1) Berechnungsgrundlage: Stromverbrauch in kWh  
 (2) inkl. Systemdienstleistungen von Swissair AG (0.45 Rp./kWh)  
 (3) Kostendeckende Einspeisevergütung (KEV) inkl. Bundesabgabe zum Schutz der Gewässer und Fische  
 (5) ab 1.1.2016 Erdgas inkl. CO<sub>2</sub>-Abgabe: 84 CHF pro Tonne CO<sub>2</sub> (=1.517 Rp./kWh)

Modello di fattura: i prezzi sono senza garanzia.

## 1 Periodo di consumo

## 2 Numero cliente

## 3 Punto prelievo

L'immobile (abitazione o esercizio commerciale) può essere diverso dall'indirizzo di fatturazione.

## 4 Energia elettrica

**A** Il consumo di energia viene calcolato per chilowattora (kWh). «**Basic**» si riferisce al gruppo clienti e determina il prezzo dell'energia elettrica. Alla voce «**Prodotto energetico ordinato**» si trova il prodotto energetico da lei scelto. Il prezzo deriva dal costo del singolo prodotto e dalla eventuale percentuale di **e-Strom.Gold** ordinata. Potete modificare in qualsiasi momento il vostro prodotto energetico per telefono o online (e-mail, Internet). A seconda dell'installazione, la corrente è a tariffa unica o doppia (a seconda del momento della giornata, **tariffa normale o tariffa più bassa**).

**B** **L'utilizzo della rete:** i costi per l'infrastruttura e la manutenzione per un approvvigionamento sicuro dell'energia elettrica (manutenzione e regolazione, contatore, rilevamento del consumo e fatturazione). Il prezzo per l'utilizzo della rete si compone di un **prezzo base** fisso e un prezzo variabile in funzione del consumo che viene calcolato per kWh.

## 5 Gas

Il **consumo di gas** viene calcolato per kWh. «**Basic**» si riferisce al gruppo clienti e determina il prezzo del gas. Alla voce «**Prodotto gas ordinato**» si trova il prodotto gas da lei scelto. Il prezzo deriva dal prezzo del prodotto e dalla eventuale percentuale di **e-Gas.Gold** ordinata. Potete modificare in qualsiasi momento il vostro prodotto gas per telefono o online (e-mail, Internet).

## 6 Acqua

Per **prezzo di consumo** si intende il prezzo per metro cubo (m<sup>3</sup>) di acqua fornita. La fatturazione viene effettuata trimestralmente. La **quota potenza** viene misurata sulla base del numero e del tipo di utenze collegate (ad esempio lavandino, WC ecc.) e viene fatturata trimestralmente in litri al minuto/anno. La quota edificio viene riscossa una volta all'anno insieme alla fatturazione dell'acqua di scarico e viene addebitata al proprietario terriero.

## 7 Imposte

**C** **I tributi comunali** per il finanziamento del **programma di promozione di efficienza energetica Energia Winterthur** vengono fatturati separatamente per ogni punto di prelievo, in base al proprio consumo di corrente.

## Details zum Verbrauch

	Zähler	Ablesung	Zählerstand		Faktor	Einheit	Verbrauch
			Alt	Neu			
Strom Normaltarif	877851	19.10.2015	57277	58031	1	kWh	754
Strom Niedertarif	877851	19.10.2015	48745	49514	1	kWh	769
Erdgas	100033365	19.10.2015	3321	3437	1.000	m <sup>3</sup>	116
Umrechnung in kWh					10.21	kWh	1200
Wasser	200522625	19.10.2015	1560	1607	1	m <sup>3</sup>	47

## Klimafonds Stadtwerk Winterthur

Vielen Dank für Ihren Beitrag zum Klimafonds Stadtwerk Winterthur. Damit unterstützen Sie Projekte zum Klimaschutz (CO<sub>2</sub>-Reduktion), zur Steigerung der Energieeffizienz sowie zur Förderung erneuerbarer Energien in Winterthur und Region.

**D** Le **imposte federali** vengono calcolate separatamente in base al proprio consumo di corrente. Si tratta di imposte per la remunerazione a copertura dei costi per l'immissione in rete di energia elettrica (RIC) per la **promozione delle energie rinnovabili e per la protezione delle acque e della fauna ittica**. Questa imposta viene trattenuta per conto della Confederazione ed inoltrata ad essa.

## 8 Klimafonds Stadtwerk Winterthur

Se sostenete il Klimafonds Stadtwerk Winterthur, qui appare il contributo volontario di 2 centesimi per ogni chilowattora di corrente consumata. Il Klimafonds Stadtwerk Winterthur ha come obiettivo la salvaguardia del clima.

## 9 Altri servizi

**E** **L'acqua di scarico** viene messa in conto con una tassa fissa e una tariffa per quantità. Entrambi gli elementi vengono fatturati da Stadtwerk Winterthur per conto del dipartimento delle costruzioni della Città di Winterthur. La tassa fissa viene riscossa una volta all'anno in autunno. Per ulteriori informazioni: [www.tiefbauamt.winterthur.ch](http://www.tiefbauamt.winterthur.ch).

**F** La **tassa sui rifiuti** copre i costi per l'infrastruttura, il Giro Verde, il Giro della carta, i punti di raccolta differenziata ecc. Stadtwerk Winterthur fattura l'importo per conto del dipartimento delle costruzioni. In caso di domande contattate: Dipartimento delle costruzioni, sezione rifiuti  
Tel. 052 267 68 68 oppure [abfall@win.ch](mailto:abfall@win.ch).

## 10 Totale IVA esclusa

## 11 Quantità

## 12 Unità

## 13 Prezzo CHF

## 14 Importo netto CHF

## 15 Contatore

Ogni contatore riporta un numero univoco registrato presso Stadtwerk Winterthur.

## 16 Lettura

La data della lettura del contatore.

## 17 Stato contatore

**Vecchio:** stato contatore al momento dell'ultima lettura.

**Nuovo:** stato contatore al momento della lettura attuale.

## 18 Fattore di conversione

Per la corrente il fattore è di regola 1. Nel caso del gas naturale, il fattore serve per la conversione in kWh del volume misurato.

## 19 Consumo

Il consumo effettivo è il risultato della differenza tra rilievo attuale e quello precedente, moltiplicato per il fattore indicato al punto 18.

# Possibilità di pagamento

Stadtwerk Winterthur vi offre tre possibilità per pagare la vostra fattura energetica:

- Pagamento dietro fattura
- Sistema di addebitamento diretto (LSV)
- Fattura elettronica (E-Rechnung)

## Pagamento dietro fattura

Ricevete per posta la fattura cartacea e la pagate entro la scadenza indicata alla posta o in banca con l'apposita polizza di versamento. Se non richiedete espressamente un altro tipo di pagamento, la fattura vi viene recapitata per posta.

## Sistema di addebitamento diretto (LSV)

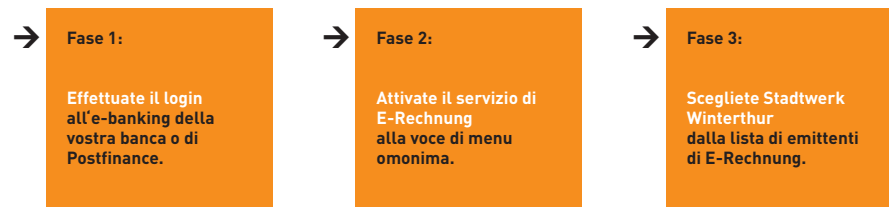
Con Debit Direct di Postfinance o il sistema di addebitamento diretto delle banche svizzere, le vostre fatture energetiche vengono sempre pagate puntualmente poiché l'addebito sul conto viene effettuato il giorno di scadenza della fattura. I vantaggi sono duplici: nessuna spesa postale per gli ordini di pagamento e nessuna perdita di tempo

per compilare gli ordini di pagamento. Compilate online il modulo di richiesta per il sistema di addebito diretto LSV sul sito [www.stadtwerk.winterthur.ch](http://www.stadtwerk.winterthur.ch) (rubrica Kundendienst, Formulare) e successivamente vi addebiteremo la fattura energetica direttamente sul vostro conto postale o bancario. Potete avvalervi in qualsiasi momento del diritto di contestazione e revocare l'LSV.

## Fattura elettronica (E-Rechnung)

Per poter pagare mediante E-Rechnung, dovete registrarvi all'e-banking della vostra banca o di Postfinance. Riceverete così la fattura per via elettronica, indipendentemente dal fatto che effettuate i vostri pagamenti tramite Postfinance o tramite banca. Potete controllare la fattura elettronica sulla vostra piattaforma elettronica (e-banking) e autorizzare il pagamento. La fattura dettagliata viene inviata come PDF. Se avete qualche reclamo in merito alla fattura potete rifiutare il pagamento.

## Iscrizione all'e-banking:



Potete trovare ulteriori informazioni all'indirizzo [www.e-rechnung.ch](http://www.e-rechnung.ch).

Questo aiuto alla lettura di fattura è disponibile all'indirizzo **[www.stadtwerk.winterthur.ch/rechnungserklaerung](http://www.stadtwerk.winterthur.ch/rechnungserklaerung)**:

nelle seguenti lingue:

- Tedesco
- Italiano
- Francese
- Inglese
- Spagnolo
- Portoghese
- Albanese
- Turco
- Serbo

## Domande? Siamo a vostra disposizione:

Stadtwerk Winterthur  
Servizio clienti  
Untere Vogelsangstrasse 11  
8400 Winterthur

Indirizzo postale  
Stadtwerk Winterthur  
8403 Winterthur

Telefono 052 267 22 22  
[stadtwerk.kundendienst@win.ch](mailto:stadtwerk.kundendienst@win.ch)  
[www.stadtwerk.winterthur.ch](http://www.stadtwerk.winterthur.ch)